

Veillez lire attentivement cette notice avant de prendre ce médicament. Elle contient des informations importantes pour votre traitement.
Si vous avez d'autres questions, si vous avez un doute, demandez plus d'informations à votre médecin ou à votre pharmacien.
• Gardez cette notice, vous pourriez avoir besoin de la relire.
• Si vous avez besoin de plus d'informations et de conseils, adressez-vous à votre pharmacien.
• Si les symptômes s'aggravent ou persistent, consultez un médecin.
• Si vous remarquez des effets indésirables non mentionnés dans cette notice, ou si vous ressentez un des effets mentionnés comme étant grave, veuillez en informer votre médecin ou votre pharmacien.

Dans cette notice :
1. Qu'est-ce que SYMPATHYL, comprimé pelliculé et dans quel cas est-il utilisé ?
2. Quelles sont les informations à connaître avant de prendre SYMPATHYL, comprimé pelliculé ?
3. Comment prendre SYMPATHYL, comprimé pelliculé ?
4. Quels sont les effets indésirables éventuels ?
5. Comment conserver SYMPATHYL, comprimé pelliculé ?
6. Informations supplémentaires.

1. QU'EST-CE QUE SYMPATHYL, COMPRIME PELLICULE ET DANS QUELS CAS EST-IL UTILISÉ ?
PHYTOTHERAPIE ET ELEMENTS MINERAUX A VISEE SEDATIVE.
Ce médicament est un léger calmant.
Il est préconisé chez l'adulte :
• pour réduire la nervosité ou en cas de perception exagérée des battements cardiaques (palpitations) après que toute maladie cardiaque ait été écartée ;
• en cas de troubles légers du sommeil.

2. QUELLES SONT LES INFORMATIONS A CONNAITRE AVANT DE PRENDRE SYMPATHYL, COMPRIME PELLICULE ?
Ne prenez jamais SYMPATHYL, comprimé pelliculé :
• si vous êtes allergique (hypersensible) aux substances actives ou à l'un des autres composants contenus dans SYMPATHYL, comprimé pelliculé
• si vous êtes atteints d'insuffisance rénale sévère (défaillance des fonctions du rein).
• en cas de traitement par les quinidiniques.
EN CAS DE DOUTE, IL EST INDISPENSABLE DE DEMANDER L'AVIS DE VOTRE MEDECIN OU DE VOTRE PHARMACIEN.

Faites attention avec SYMPATHYL, comprimé pelliculé :
Ce médicament contient un agent colorant azoïque (E122) et peut provoquer des réactions allergiques.
EN CAS DE DOUTE, IL EST INDISPENSABLE DE DEMANDER L'AVIS DE VOTRE MEDECIN OU DE VOTRE PHARMACIEN.

Prise d'autres médicaments
Vous ne devez généralement pas utiliser ce médicament, sauf avis contraire de votre médecin, en même temps que certains médicaments utilisés contre les troubles du rythme cardiaque (quinidiniques).
Si vous prenez ou avez pris récemment un autre médicament, y compris un médicament obtenu sans ordonnance, parlez-en à votre médecin ou à votre pharmacien.

Grossesse et allaitement
Il est préférable de ne pas utiliser ce médicament pendant la grossesse. Si vous découvrez que vous êtes enceinte pendant le traitement, consultez votre médecin car lui seul peut juger de la nécessité de le poursuivre. L'utilisation de ce médicament est à éviter pendant l'allaitement. Demandez conseil à votre médecin ou à votre pharmacien avant de prendre tout médicament.

Informations importantes concernant certains composants de SYMPATHYL, comprimé pelliculé
Liste des excipients à effet notoire : azorubine (E122).

Please read this leaflet carefully before taking this medicinal product. It contains important information for your treatment.
If you have any other questions or are in doubt, ask your doctor or pharmacist for more information.
• Keep this leaflet, you may need to read it again.
• If you need any more information or advice, ask your pharmacist.
• If the symptoms worsen or persist, see a doctor.
• If you note any adverse effects not mentioned in this leaflet, or if you feel any of the effects mentioned as being serious, please inform your doctor or pharmacist.

In this leaflet:
1. What is SYMPATHYL, film-coated tablet and when is it used?
2. What information do I need to know before taking SYMPATHYL, film-coated tablets ?
3. How do I take SYMPATHYL, film-coated tablets ?
4. What are the eventual adverse effects?
5. How do I store SYMPATHYL, film-coated tablets?
6. Further information.

1. WHAT IS SYMPATHYL, FILM-COATED TABLET AND WHEN IS IT USED?
PHYTOTHERAPY AND MINERAL ELEMENTS WITH A SEDATIVE EFFECT.
This medicinal product is a mild tranquilizer.
It is recommended for adults:
• to reduce nervousness or in the event of excessive perception of the heart beat (palpitations) after any cardiac disease has been excluded;
• in the event of mild sleep disorders.

2. WHAT INFORMATION DO I NEED TO KNOW BEFORE TAKING SYMPATHYL, FILM-COATED TABLETS?
Never take SYMPATHYL, film-coated tablet:
• if you are allergic (hypersensitive) to the active substances or one of the other constituents of SYMPATHYL, film-coated tablets
• if you suffer from severe renal insufficiency (failure of kidney functions).
• if you are taking quinidine treatment.
IF IN DOUBT, PLEASE ASK YOUR DOCTOR OR PHARMACIST FOR ADVICE.

Be careful with SYMPATHYL, film-coated tablets:
This medicinal product contains an azoic colorant (E122) which can cause an allergic reaction.
IF IN DOUBT, PLEASE ASK YOUR DOCTOR OR PHARMACIST FOR ADVICE.

Taking other medicinal products
Generally speaking, you must not take this medicinal product at the same time as certain medicinal products used to combat cardiac arrhythmia (quinidines) unless your doctor allows it.
If you are taking or have recently taken another medicinal product, including a product obtained without a prescription, tell your doctor or pharmacist.

Pregnant and breast-feeding women
It is preferable not to use this medicinal product during pregnancy. If you discover that you are pregnant during the treatment, see your doctor because he alone can judge the need to continue.
Avoid using this medicinal product when breast-feeding.
Ask your doctor or pharmacist for advice before taking any medicinal product.

Important information concerning certain constituents of SYMPATHYL, film-coated tablets
List of excipients with known effects: azorubine (E122).

3. HOW TO TAKE SYMPATHYL FILM-COATED TABLETS
Dosage
RESERVED FOR ADULTS

3. COMMENT PRENDRE SYMPATHYL COMPRIME PELLICULE ?
Posologie
RESERVE A L'ADULTE
La dose habituelle est de 4 comprimés par jour en deux prises, soit 2 comprimés le matin et 2 comprimés le soir, avant le repas.
Mode d'administration
Voie orale.
Avaler les comprimés avec un verre d'eau.
Fréquence d'administration
Matin et soir avant les repas.
Durée du traitement
Le traitement ne doit pas être prolongé sans avis médical.

4. QUELS SONT LES EFFETS INDESIRABLES EVENTUELS ?
Comme tous les médicaments, SYMPATHYL, comprimé pelliculé est susceptible d'avoir des effets indésirables, bien que tout le monde n'y soit pas sujet.
• Rares troubles digestifs (diarrhées, douleurs abdominales).

Si vous remarquez des effets indésirables non mentionnés dans cette notice, ou si certains effets indésirables deviennent graves, veuillez en informer votre médecin ou votre pharmacien.

5. COMMENT CONSERVER SYMPATHYL, comprimé pelliculé ?
Tenir hors de la portée et de la vue des enfants.

Ne pas utiliser SYMPATHYL, comprimé pelliculé après la date de péremption mentionnée sur le conditionnement extérieur.
Ce médicament doit être conservé à une température inférieure à 25°C.
Les médicaments ne doivent pas être jetés au tout à l'égout ou avec les ordures ménagères. Demandez à votre pharmacien ce qu'il faut faire des médicaments inutilisés. Ces mesures permettront de protéger l'environnement.

6. INFORMATIONS SUPPLEMENTAIRES
Que contient SYMPATHYL, comprimé pelliculé ?
Les substances actives sont :
Eschscholtzia (extrait aqueux sec).....20,00 mg
Aubépine (extrait hydroalcoolique sec de sommité fleurie)75,00 mg
Oxyde de magnésium lourd124,35 mg
quantité correspondant à 75 mg de magnésium élément, soit.....6,2 mEq
Pour un comprimé pelliculé.

Les autres composants sont :
Cellulose microcristalline, carboxyméthylamidon sodique (type A), acide stéarique micronisé, gomme laque, polyvidone, monoglycéride acétylé, hypromellose, dioxyde de titane, macrogol 6000, laque indigo carminé, azorubine, oxyde de fer jaune.

Qu'est ce que SYMPATHYL, comprimé pelliculé et contenu de l'emballage extérieur ?
Ce médicament se présente sous forme de comprimé pelliculé.
Boîte de 40 comprimés pelliculés.

Titulaire
LABORATOIRE INNOTECH INTERNATIONAL
22 avenue Aristide Briand
94110 ARCUEIL

Exploitant
LABORATOIRE INNOTECH INTERNATIONAL
22 avenue Aristide Briand
94110 ARCUEIL

Fabricant
INNOTHERA CHOUZY
Rue René Chantereau
L'Isle Vert
41150 CHOUZY SUR CISSE

La dernière date à laquelle cette notice a été approuvée est le 27 mai 2010.

The usual dose is 4 tablets per day in two administrations, i.e. 2 tablets in the morning and 2 in the evening, before meals.

Method of administration
Oral use.
Swallow the tablets with a glass of water.

Frequency of administration
Morning and evening before meals.

Duration of treatment
The treatment must not be extended without medical advice.

4. WHAT ARE THE POSSIBLE ADVERSE EFFECTS?
Like all medicinal products, SYMPATHYL, film-coated tablets are likely to have adverse effects, though not everyone will experience them.
• Rare digestive disorders (diarrhoea, abdominal pain).

If you note any adverse effects not mentioned in this leaflet, or if you feel any of the effects mentioned as being serious, please inform your doctor or pharmacist.

5. HOW TO TAKE SYMPATHYL film-coated tablets
Keep out of sight and reach of children.

Do not use SYMPATHYL, film-coated tablets after the expiry date noted on the outer packaging.

This medicinal product must be stored at a temperature of less than 25°C.

Medicinal products must not be disposed of in the drain or put into the household waste. Ask your pharmacist what to do with unused medicinal products. These measures will help protect the environment.

6. FURTHER INFORMATION
What does a SYMPATHYL, film-coated tablet contain?
The active substances are:
Eschscholtzia (dry aqueous extract)..... 20.00 mg
Hawthorn (dry hydroalcoholic extract of the flower head) 75.00 mg
Heavy magnesium oxide..... 124.35 mg
quantity corresponding to 75 mg of magnesium element, i.e.....6.2 mEq
For one film-coated tablet.

The other constituents are:
Microcrystalline cellulose, sodium carboxymethyl starch (type A), micronized stearic acid, gum lac, polyvidone, acetylated monoglyceride, hypromellose, titanium dioxide, macrogol 6000, indigo carmine lake, azorubine, yellow iron oxide.

What is SYMPATHYL, film-coated tablet and contents of the outer packaging?
This medicinal product is in the form of a film-coated tablet.
Box of 40 film-coated tablets.

Licence holder
LABORATOIRE INNOTECH INTERNATIONAL
22 avenue Aristide Briand
94110 ARCUEIL

Operator
LABORATOIRE INNOTECH INTERNATIONAL
22 avenue Aristide Briand
94110 ARCUEIL

Manufacturer
INNOTHERA CHOUZY
Rue René Chantereau
L'Isle Vert
41150 CHOUZY SUR CISSE

The latest date on which this leaflet was approved is 27 May 2010.

Por favor lea atentamente este prospecto antes de tomar este medicamento. Contiene informaciones importantes sobre su tratamiento.

Si tiene alguna otra pregunta o duda, solicite más información a su médico o farmacéutico.

- Guarde estas instrucciones en caso de que necesite volver a leerlas más adelante.
- Si necesita informaciones o consejos suplementarios, consulte con su farmacéutico.
- Si los síntomas empeoran o persisten, consulte con su médico.
- Si detecta algún efecto adverso no mencionado en este folleto, o si siente alguno de los efectos considerados graves, por favor informe de ello a su médico o farmacéutico.

En este folleto:

1. ¿Qué es SYMPATHYL, comprimidos recubiertos y en qué casos se utiliza?
2. ¿Qué debe saber antes de tomar SYMPATHYL, comprimidos recubiertos?
3. Cómo tomar SYMPATHYL, comprimidos recubiertos?
4. ¿Cuáles son sus eventuales efectos adversos?
5. ¿Cómo conservar SYMPATHYL, comprimidos recubiertos?
6. Información adicional.

1. ¿Qué es SYMPATHYL, COMPRIMIDOS RECUBIERTOS Y EN QUÉ CASOS SE UTILIZA?

FITOTERAPIA Y ELEMENTOS MINERALES CON FINES SEDANTES

Este medicamento es un tranquilizante suave.

Recomendado para adultos:

- para reducir el nerviosismo en caso de percepción exagerada de los latidos cardiacos (palpitaciones) una vez se haya descartado la existencia de patologías cardiacas;
- en caso de ligeros trastornos del sueño.

2. ¿QUÉ DEBE SABER ANTES DE TOMAR SYMPATHYL, COMPRIMIDOS RECUBIERTOS?

No tome nunca SYMPATHYL, comprimidos recubiertos:

- si es usted alérgico (hipersensible) a las sustancias activas o a alguno de los componentes de SYMPATHYL, comprimidos recubiertos
- si padece insuficiencia renal severa (fallo de las funciones renales).
- en caso de tratamiento con quinidínicos.

EN CASO DE DUDA, CONSULTE CON SU MÉDICO O FARMACÉUTICO.

Tenga cuidado con SYMPATHYL, comprimidos recubiertos:

Este medicamento contiene un agente colorante azoico (E122) que puede provocar reacciones alérgicas.

EN CASO DE DUDA, CONSULTE CON SU MÉDICO O FARMACÉUTICO.

Toma de otros medicamentos

En general, no debe tomar este medicamento, salvo prescripción contraria del médico, si está tomando algún medicamento contra los trastornos del ritmo cardiaco (quinidínicos).

Si toma o ha tomado recientemente algún otro medicamento, incluidos los dispensados sin receta, adviértaselo a su médico o a su farmacéutico.

Embarazo y lactancia.

Es preferible no usar este medicamento durante el embarazo.

Si descubre que está embarazada durante el tratamiento, consulte con su médico ya que solo él podrá decidir si deberá seguir tomándolo. Debe evitarse el uso de este medicamento durante la lactancia.

Consulte con su médico o farmacéutico antes de tomar cualquier medicamento.

Información importante relativa a algunos componentes de SYMPATHYL, comprimidos recubiertos con película

Lista de los excipientes con efecto importante: azorubina (E122).

3. ¿CÓMO TOMAR SYMPATHYL COMPRIMIDOS RECUBIERTOS?

Posología

RESERVADO AL ADULTO

La dosis habitual es de 4 comprimidos al día repartidos en 2 tomas, es decir 2 comprimidos por la mañana y 2 comprimidos por la noche, antes de las comidas.

Modo de administración.

Vía oral.

Tragar los comprimidos con un poco de agua.

Frecuencia de administración.

Por la mañana y por la noche antes de las comidas.

Duración del tratamiento.

No debe prolongarse ningún tratamiento sin consultar con el médico.

4. ¿CUÁLES SON LOS EFECTOS ADVERSOS MÁS HABITUALES?

Como todos los medicamentos, SYMPATHYL comprimidos recubiertos puede causar efectos adversos, aunque no todo el mundo los padece.

- Provoca raramente trastornos digestivos (diarreas, dolores abdominales).

Si nota efectos no deseados que no se hayan mencionado en estas instrucciones o si ciertos efectos no deseados se convierten en graves, informe a su médico o farmacéutico.

5. ¿CÓMO CONSERVAR SYMPATHYL comprimidos recubiertos?

Mantener fuera del alcance y de la vista de los niños.

No utilizar SYMPATHYL comprimidos recubiertos tras la fecha de caducidad mencionada en el envase externo.

Este medicamento debe conservarse a una temperatura inferior a 25°C.

Los medicamentos no se deben tirar por el desagüe ni a la basura. Pregunte a su farmacéutico lo que debe hacer con los medicamentos que ya no necesita. Estas medidas permitirán proteger mejor el medio ambiente.

6. INFORMACIÓN SUPLEMENTARIA

¿Qué contiene SYMPATHYL, comprimidos recubiertos?

Las sustancias activas son:

Eschscholtzia (extracto acuoso seco) 20,00 mg

Espino blanco (extracto hidroalcohólico seco de sumidad florida) 75,00 mg

Óxido de magnesio pesado 124, 35 mg

cantidad correspondiente a 75 mg de magnesio elemento, es decir 6,2 mEq.

Por cada comprimido recubierto.

Los demás componentes son:

Celulosa microcristalina, carboximetil-almidón sódico (tipo A), ácido estearico micronizado, goma-laca, polividona, monoglicérido acetilado, hipromelosa, dióxido de titanio, macrogol 6000, laca indigo carmín, azorubina, óxido de hierro amarillo.

¿Qué es SYMPATHYL, comprimidos recubiertos y contenido del embalaje externo?

Este medicamento se presenta en forma de comprimido recubierto con película.

Caja de 40 comprimidos recubiertos con película.

Titular:

LABORATOIRE INNOTECH INTERNATIONAL

22 avenue Aristide Briand

94110 ARCUEIL

Responsable de la comercialización:

LABORATOIRE INNOTECH INTERNATIONAL

22 avenue Aristide Briand

94110 ARCUEIL

Responsable de la fabricación:

INNOTHERA CHOUZY

Rue René Chantereau

L'Isle vert

41150 CHOUZY SUR CISSE

La última fecha de aprobación de este prospecto fue el 27 de mayo de 2010.

سایمباتیل

قرص مغلف

برجاء قراءة النشرة بعناية قبل تناول هذا الدواء، إذ أنها تحتوي على معلومات هامة.

إذا كانت لديك أية أسئلة أو شك في شيء ما فاطلب المزيد من المعلومات من طبيبك المعالج أو من الطبيب الصيدلاني.

- احتفظ بهذه النشرة فقد تحتاج لقرائها مرة أخرى.

- إذا احتجت لمزيد من المعلومات أو النصيحة، توجه إلى طبيبك الصيدلاني.

- إذا تفاقم الأعراض أو ظلت كما هي، يرجى استشارة الطبيب المعالج.

- عند ظهور أعراض جانبية لم ترد في النشرة أو تفاقم أحد الأعراض الجانبية، يرجى إعلام الطبيب المعالج أو الصيدلي.

في هذه النشرة:

- ١- ما هو عقار سيمباتيل، قرص مغلف، وفي أي الحالات يتم استعماله؟
- ٢- ما هي المعلومات المطلوب معرفتها قبل تناول عقار سيمباتيل، قرص مغلف؟
- ٣- كيفية تناول سيمباتيل، قرص مغلف؟
- ٤- ما هي الآثار الجانبية المحتملة؟
- ٥- كيفية حفظ عقار سيمباتيل، قرص مغلف؟
- ٦- معلومات إضافية.

- ١- ما هو سيمباتيل، قرص مغلف، وفي أي الحالات يتم تناوله؟
لعلاج بالنباتات والعناصر المعدنية بهدف التهدئة.

هذا العقار مهدئ خفيف.

ينصح به للكبار:

- لتخفيف حدة العصبية وفي حالات ملاحظة تزايد ضربات القلب (الخفقان)
- وذلك بعد استبعاد وجود أي مرض في القلب؛
- في حالة وجود اضطرابات بسيطة في النوم.

- ٢- ما هي المعلومات المطلوب معرفتها قبل تناول سيمباتيل، قرص مغلف؟
لا يجب تناول سيمباتيل، قرص مغلف:

- إذا كان لديك حساسية (فرط حساسية) للمواد الفعالة أو لأحد المكونات الأخرى الموجودة في سيمباتيل، قرص مغلف

- إذا كنت تعاني من قصور حاد في وظائف الكلى (فشل وظائف الكلى).

- في حالة المعالجة بالكينيدين.

ينصح باستشارة طبيبك المعالج أو الصيدلاني في حالة وجود شك حول شيء ما.

نتبه عند تناول سيمباتيل، قرص مغلف:

يحتوي هذا العقار على مادة ملونة صناعية غير حيوية (E122) ويمكن أن تسبب تفاعلات أرجية.

ينصح باستشارة طبيبك المعالج أو الصيدلاني في حالة وجود شك حول شيء ما.

تناول أدوية أخرى

لا يجب بصفة عامة استعمال هذا الدواء، ما لم يوص الطبيب بخلاف ذلك، في نفس وقت تناول الأدوية الأخرى التي تعالج اضطرابات ضربات القلب (الكينيدين).

إذا كنت تتناول أو تناولت مؤخرًا دواء آخر، بما في ذلك دواء تم تناوله بدون وصفة، فأخبر طبيبك أو الصيدلاني بهذا الأمر.

الحمل والرضاعة

يفضل عدم تناول هذا الدواء أثناء الحمل.

إذا اكتشفت أنك حامل أثناء تناول العقار فقمي باستشارة طبيبك لأنه هو الوحيد الذي يمكن أن يقرر ضرورة مواصلة هذا العلاج.

تجنبي تناول هذا الدواء أثناء الرضاعة.

استشيري طبيبك أو الصيدلاني قبل تناول أي دواء.

معلومات هامة تخص بعض مكونات سيمباتيل، قرص مغلف الإضافات غير الفعالة ذات التأثير المعنوم: أزوروبين (E122)

- ٣- كيفية تناول سيمباتيل، قرص مغلف؟

لجرعة

بالنسبة للكبار

لجرعة المعتادة هي ٤ أقراص في اليوم على مرتين، أي قرصين في الصباح وقرصين في المساء، قبل تناول الطعام.

طريقة الاستعمال

يتم تناول الدواء عن طريق الفم.

يتم ابتلاع الأقراص مع شرب كوب ماء.